

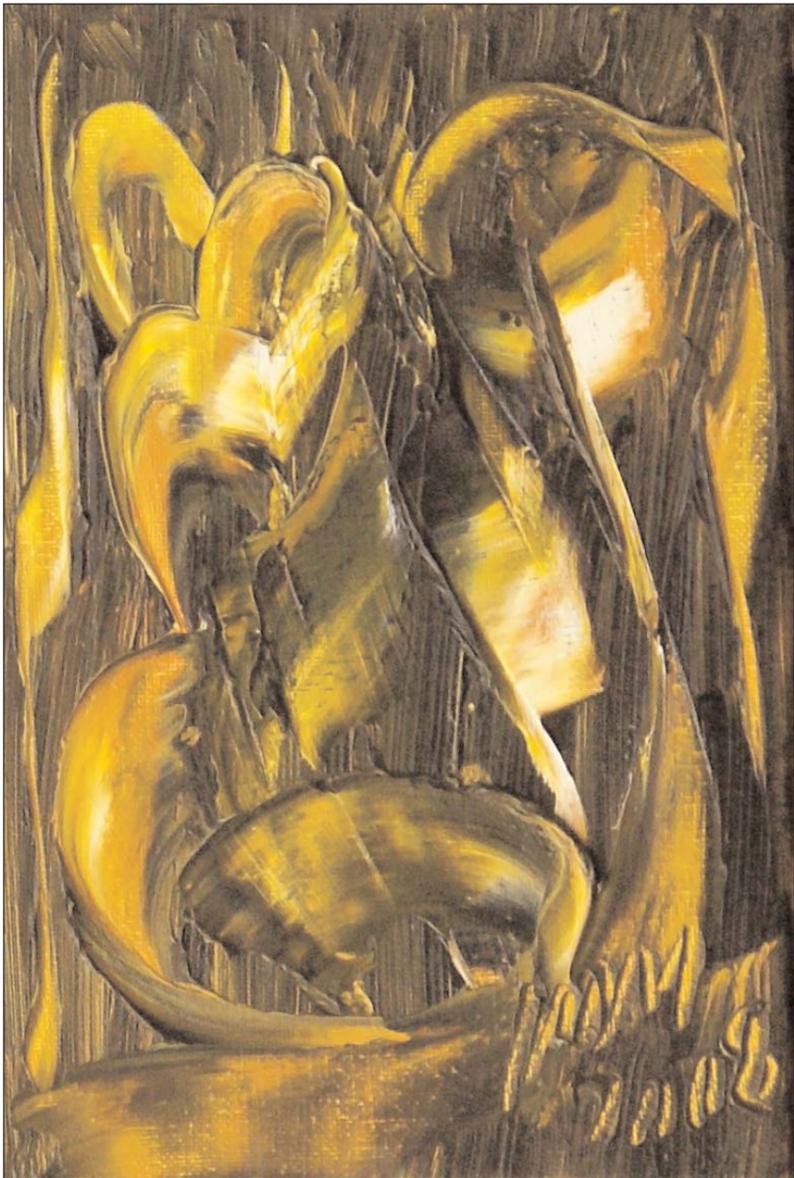
SI ES POSIBLE  
EL POEMA  
ES POSIBLE  
LA VIDA

# LAS 2001

NOCHES

REVISTA DE POESÍA, AFORISMOS, FRESCORES

N.º 110 ENERO 2010 125.001 Ejemplares de DIFUSIÓN GRATUITA



*Encuentro imposible* de Miguel Oscar Menassa. Óleo sobre lienzo, 24x16 cm.

**MIGUEL OSCAR MENASSA**

**CANDIDATO  
AL PREMIO NOBEL  
DE LITERATURA  
2010**

**¡Apoye la candidatura!**

Para más información, puede visitar:

<http://menassapremionobel.blogspot.com>

<http://lacomunidad.elpais.com/menassapremionobel>

En facebook: Menassa candidatura Premio Nobel

[www.menassacandidatopremionobelliteratura2010.com](http://www.menassacandidatopremionobelliteratura2010.com)

[www.miguelsenassa.com](http://www.miguelsenassa.com)

[www.grupocero.com](http://www.grupocero.com)

**LEA ESTA REVISTA EN INTERNET**

**[www.las2001noches.com](http://www.las2001noches.com)**

Desde el N° 1 (Enero 1997) al N° 110 (Enero 2010)

125.001 ejemplares: NADIE, NUNCA, ME ALCANZARÁ, SOY LA POESÍA

# FERNANDO PESSOA

Portugal 1888

## ODA TRIUNFAL

Alvaro de Campos

A la dolorosa luz de las grandes lámparas eléctricas de la fábrica tengo fiebre y escribo. Escribo rechinando los dientes, una fiera ante esta belleza, ante esta belleza totalmente desconocida por los antiguos.

¡Oh ruedas, oh engranajes, r-r-r-r-r-r-r eterno!  
¡Fuerte espasmo retenido de los maquinismos furiosos!  
¡Furiosos fuera y dentro de mí por todos mis nervios disecados, por todas las papilas de todo aquello con que siento! Tengo secos los labios, ¡oh grandes ruidos modernos! de oídos demasiado cerca, y me arde la cabeza de querer cantaros con el exceso de expresión de todas mis sensaciones, con un exceso contemporáneo de vosotras, ¡oh máquinas!

Febil y mirando los motores como a una Naturaleza tropical -¡grandes trópicos humanos de hierro y fuego y fuerza!- canto, y canto al presente, y también al pasado y al futuro, porque el presente es todo el pasado y todo el futuro y están Platón y Virgilio dentro de las máquinas y de las luces eléctricas sólo porque hubo antaño y fueron humanos Virgilio y Platón, y pedazos de Alejandro Magno tal vez del siglo cincuenta, átomos que han de tener fiebre en el cerebro del Esquilo del siglo cien, andan por estas correas de transmisión y por esos émbolos y por estos volantes rugiendo, rechinando, rumoreando, atronando, ferrando, haciéndome un exceso de caricias en el cuerpo con una sola caricia en el alma.

¡Ah, poder expresarse todo como un motor se expresa!  
¡Ser completo como una máquina!  
¡Poder ir por la vida triunfante como un automóvil último modelo!  
¡Poder, al menos, penetrarme físicamente de todo esto, rasgarme todo, abrimme completamente, volverme poroso a todos los perfumes de aceites y calores y carbones de esta flora estupenda, negra, artificial e insaciable!

¡Fraternidad con todas las dinámicas!  
¡Promiscua furia de ser parte activa del rodar férreo y cosmopolita de los trenes estrenuos, de la tarea de transportar cargas de navíos, del giro lento y lúbrico de los guindastes, del tumulto disciplinado de las fábricas, y del casi-silencio susurrante y monótono de las correas de transmisión!

¡Horas europeas, productoras, enclavijadas entre maquinismos y quehaceres útiles!  
¡Grandes ciudades paradas en los cafés, en los cafés -oasis de inutilidades ruidosas- donde se cristalizan y precipitan los rumores y los gestos de lo Útil y las ruedas dentadas y las chumaceras de lo Progresivo!  
¡Nueva Minerva sin alma de los muelles y estaciones!

¡Nuevos entusiasmos con la estatura del Momento!  
¡Quillas de placas de hierro sonriendo arrimadas a las dársenas o en seco, erguidas, en los planos inclinados de los puertos!  
¡Actividad internacional, transatlántica, *Canadian-Pacific*!  
¡Luces y febriles pérdidas de tiempo en los bares, en los hoteles, en los Longchamps y en los Derbies y en los Ascots, y Picadillies y Avenues de l'Opera que entran por dentro de mi alma!

¡Hola, calles; hola, plazas; hola, *la foule*!  
¡Todo lo que pasa, todo lo que se para ante los escaparates!  
¡Comerciantes; vagabundos; *escrocs* exageradamente bien vestidos; miembros evidentes de clubes aristocráticos; escuálidas figuras ambiguas; padres de familia vagamente felices y paternales hasta en la cadena de oro que atraviesa el chaleco de bolsillo a bolsillo!  
¡Todo lo que pasa, todo lo que pasa y nunca pasa!  
¡Presencia excesivamente acentuada de las cocottes, banalidad interesante (¡y quién sabe qué otra cosa por dentro!) de las burguesitas, madre e hija, por lo general, que andan por la calle con cualquier motivo; la gracia femenina y falsa de los pederastas que pasan, lentos; y toda la gente sencillamente elegante que pasea y se exhibe y luego resulta que tienen un alma dentro!

(¡Ah, cómo desearía ser el *souteneur* de todo esto!)

¡La maravillosa belleza de las corrupciones políticas, deliciosos escándalos financieros y diplomáticos, agresiones políticas en las calles, y de vez en cuando el cometa de algún regicidio que ilumina de Prodigio y Fanfarria los cielos usuales y lúcidos de la Civilización cotidiana!

¡Noticias desmentidas de los periódicos, artículos políticos insinceramente sinceros, noticias *passez à la-caisse*, grandes crímenes- de los que dos columnas pasan a la segunda página!  
¡El olor fresco a tinta tipográfica!  
¡Los carteles pegados hace poco, mojados!

¡*Viens-de-paraitre* amarillos con una cinta blanca!  
¡Cuánto os amo a todos, a todos, a todos, cuánto os amo de todas las maneras, con los ojos y con el oído y con el olfato y con el tacto (¡lo que representaría para mí tocaros!) y con la inteligencia como una antena a la que hacéis vibrar!  
¡Ah, de qué manera todos mis sentidos se encelan por vosotros!

¡Abonos, trilladoras a vapor, progresos de la agricultura!  
¡Química agrícola, y el comercio casi una ciencia!  
¡Oh muestrarios de los viajeros, de los viajeros-de-comercio, caballeros-andantes de la Industria, prolongaciones humanas de las fábricas y de las oficinas tranquilas!

¡Oh telas en los escaparates, oh maniqués, oh últimos figurines!  
¡Oh artículos inútiles que todos quieren comprar!  
¡Hola, grandes almacenes con varias secciones!  
¡Hola, anuncios luminosos que se ven, parpadean y desaparecen!  
¡Hola, todo aquello con lo que hoy se construye, con lo que hoy se es diferente de ayer!  
¡Eh, cemento armado, hormigón, técnicas nuevas!  
¡Progresos de los armamentos gloriosamente mortíferos!  
¡Blindajes, cañones, ametralladoras, submarinos, aeroplanos!  
Os amo a todos, a todo, como una fiera. Os amo carnívoramente, perversamente y enroscando mi mirada en vosotras, ¡oh cosas grandes, banales, útiles, inútiles, oh cosas modernísimas, oh mis contemporáneas, forma actual y próxima del sistema inmediato del Universo!  
¡Nueva Revelación metálica y dinámica de Dios!

¡Oh fábricas, oh laboratorios, oh *music-halls*, oh Luna Parks, oh acorazados, oh puentes, oh muelles flotantes, en mi mente turbulenta y encandecida os poseo como a una mujer hermosa, os poseo totalmente como a una mujer hermosa a la que no se ama,



*Quise y ya no quiero* de Miguel Oscar Menassa. Óleo sobre lienzo, 24x19 cm.

### ESCUELA DE POESÍA GRUPO CERO

Dirige y Coordina: MIGUEL OSCAR MENASSA

#### TALLERES

##### Madrid

-Carmen Salamanca: 609 515 338  
-Alejandra Menassa: 653 903 233  
-María Chévez: 91 541 73 49  
-Amelia Díez: 607 762 104

##### Alcalá de Henares

-Carlos Fernández: 676 242 844

##### Málaga

-Amelia Díez: 607 762 104

c/Duque de Osuna, 4 - 28015 Madrid  
Tel.: 91 541 73 49

poesia@grupocero.org  
www.poesiagrupozero.com

a la que se encuentra por casualidad y nos parece interesantísima!

¡Eh-ah-ho, fachadas de los grandes almacenes!  
 ¡Eh-ah-ho, ascensores de los grandes edificios!  
 ¡Eh-ah-ho, reorganizaciones ministeriales!  
 ¡Parlamentos, políticas, secretarios de presupuestos, presupuestos falsificados!  
 (Un presupuesto es tan natural como un árbol y un parlamento tan bello como una mariposa.)

¡Hola, interés por todo en la vida, porque todo es la vida, desde los brillantes en los escaparates hasta la noche, puente misterioso entre los astros y el mar antiguo y solemne, bañando las costas y siendo misericordiosamente el mismo que era cuando Platón era verdaderamente Platón en su presencia verdadera y en su carne con el alma adentro, y hablaba con Aristóteles, que no había de ser su discípulo!

Yo podría morir triturado por un motor con el sentimiento de deliciosa entrega de una mujer poseída.  
 ¡Arrójenme dentro de los altos hornos!  
 ¡Tírenme debajo de los trenes!  
 ¡Azótenme a bordo de los barcos!  
 ¡Masoquismo a través de los maquinismos!  
 ¡Sadismo de no sé qué moderno y de mí y de ruido!  
 ¡Aúpa, jockey que has ganado el Derby, morder tu *cap* de dos colores!

(¡Ser tan alto que no pudiese entrar por ninguna puerta! ¡Ah, mirar es para mí una perversión sexual!)

¡Eh, eh, eh, catedrales!  
 ¡Dejad que me parta la cabeza contra vuestras esquinas, y que sea levantado de la calle lleno de sangre sin que nadie sepa quién soy!

¡Oh tranvías, funiculares, metropolitanos, restregaos conmigo hasta el espasmo!  
 ¡Huy, huy, ay, ay, ay!  
 ¡Soltadme carcajadas en plena cara, oh automóviles atestados de parranderos y de putas, oh multitudes cotidianas ni alegres ni tristes de las calles, río multicolor anónimo donde no puedo bañarme como querría!

¡Ah, qué vidas tan complejas, qué de cosas por todas las casas de todo esto!  
 ¡Ah, saberse la vida de todos, los apuros de dinero, los disgustos domésticos, los vicios que no se sospechan, los pensamientos que cada uno tiene a solas en su cuarto y los gestos que hace cuando nadie lo puede ver!  
 ¡No saber todo esto es ignorarlo todo, oh rabia, oh rabia que como una fiebre y un celo y un hambre me consume el rostro y me agita a veces las manos en crispaciones absurdas justo en medio de las turbas en las calles llenas de encontronazos!

¡Ah, y la gente ordinaria y sucia, que parece siempre la misma, que dice palabrotas como palabras corrientes, cuyos hijos roban a las puertas de los ultramarinos, y cuyas hijas a los ocho años -¡y esto me parece hermoso y me gusta!- masturban a hombres de aspecto decente en el hueco de la escalera!  
 ¡Ah, la gentuza que anda por los andamios y se va a casa por callejas casi irreales de estrechez y podredumbre!  
 ¡Maravillosa ralea humana que vive como los perros, que está por debajo de todos los sistemas morales, para quien no ha sido hecha ninguna religión, creado ningún arte, destinada ninguna política!



*El benjamín* de Miguel Oscar Menassa. Óleo sobre lienzo, 27x22 cm.

¡Cuánto os amo a todos, porque sois así, ni inmorales de tan bajos que sois, ni buenos ni malos, inalcanzables por todos los progresos, fauna maravillosa del fondo del mar de la vida!

(En la noria del huerto de mi casa el burro anda dando vueltas, dando vueltas, y el misterio del mundo es de este tamaño).  
 Límpiame el sudor con el brazo, trabajador descontento.  
 La luz del sol sofoca el silencio de las esferas y todos hemos de morir,  
 ¡oh pinares sombríos del crepúsculo, pinares en los que mi infancia era otra cosa de lo que ahora soy...!

Pero, ¡ah, otra vez la rabia mecánica constante!  
 Otra vez la obsesión agitada de los autobuses.  
 Y otra vez la furia de estar yendo al mismo tiempo dentro de todos los trenes de todas las partes del mundo, de estar diciendo adiós desde la borda de todos los navíos, que a estas horas están levando anclas o alejándose de los muelles.  
 ¡Oh hierro, oh acero, oh aluminio, oh chapas de hierro curvado!  
 ¡Oh muelles, oh puertos, oh convoyes, oh guindastes, oh remolcadores!

¡Eh-ah grandes desastres de trenes!  
 ¡Eh-ah hundimientos de galerías de minas!  
 ¡Eh-ah naufragios deliciosos de los grandes trasatlánticos!  
 ¡Eh-ah revoluciones aquí, allá, acullá, alteraciones de constituciones, guerras, tratados, invasiones, ruido, injusticias, violencias, y tal vez en breve el fin, la gran invasión de los bárbaros amarillos por Europa, y otro Sol en el nuevo Horizonte!

¡Qué importa todo esto, pero qué importa todo esto al fúlgido y rubro ruido contemporáneo, al ruido cruel y delicioso de la civilización de hoy! Todo esto apaga todo, salvo el Momento, el Momento de tronco desnudo y caliente como un fogonero,

el Momento estridentemente ruidoso y mecánico, el Momento, dinámico pasaje de todas las bacantes del hierro y del bronce y de la borrachera de los metales.

¡Ea trenes, ea puentes, ea hoteles a la hora de cenar, ea aparatos de todas las clases, férreos, brutos, mínimos, instrumentos de precisión, aparatos de triturar, de cavar, industrias, brocas, rotativas!  
 ¡Ea! ¡ea! ¡ea!  
 ¡Ea electricidad, nervios enfermos de la Materia!  
 ¡Ea telegrafía sin hilos, simpatía metálica de lo Inconsciente!  
 ¡Ea túneles, ea canales, Panamá, Kiel, Suez!  
 ¡Ea todo el pasado dentro del presente!  
 ¡Ea todo el futuro ya dentro de nosotros! ¡Ea!

¡Ea, ea, ea!  
 ¡Frutos de hierro y útiles del árbol-fábrica cosmopolita!  
 ¡Ea, ea, ea! ¡ea-ho-ho-ho!  
 No sé que existo para dentro. Giro, doy vueltas, me ingenio. Me enganchan en todos los trenes. Me izan en todos los muelles. Giro dentro de las hélices de todos los barcos.  
 ¡Ea! ¡Hurra! ¡Ea!  
 ¡Ea! ¡Soy el calor mecánico y la electricidad!  
 ¡Ea! ¡Y los railes y las casas de máquinas y Europa!  
 ¡Ea y hurra por mí todo y en todo, máquinas trabajando, ea!

¡Saltar con todo por encima de todo! ¡Aúpa!

¡Aúpa, aúpa, aúpa, aúpa!  
 ¡Hala! ¡Hola! ¡Ho-o-o-o-o!  
 ¡Z-z-z-z-z-z-z-z-z-z-z!

¡Ah, no ser yo todo el mundo y todos los sitios!

**GRUPO CERO**  
**Buenos Aires**

Grupos de Poesía

**ABIERTOS TODO EL AÑO**

Frecuencia semanal

Informes e Inscripción

Mansilla 2686 PB 2 - 4966 1710/13

www.grupocerobuenosaires.com

grupocero@fibertel.com.ar baires@grupocero.org

[www.momgallery.com](http://www.momgallery.com)

1 dibujo diario + 1 cuadro semanal

## TABAQUERÍA

No soy nada.  
Nunca seré nada.  
No puedo querer ser nada.  
Aparte de esto, tengo en mí todos los sueños del mundo.

Ventanas de mi cuarto,  
de mi cuarto de uno de los millones de gente que nadie  
sabe quién es  
(y si supiesen quién es, ¿qué sabrían?),  
daís al misterio de una calle constantemente cruzada  
por la gente,  
a una calle inaccesible a todos los pensamientos,  
real, imposible real, evidente, desconocidamente  
evidente,  
con el misterio de las cosas por bajo de las piedras y  
los seres,  
con la muerte poniendo humedad en las paredes y  
cabellos blancos en los hombres,  
con el Destino conduciendo el carro de todo por la  
carretera de nada.

Hoy estoy vencido, como si supiera la verdad.  
Hoy estoy lúcido, como si estuviese a punto de morirme  
y no tuviese otra fraternidad con las cosas  
que una despedida, volviéndose esta casa y este lado de  
la calle  
la fila de vagones de un tren, y una partida pintada  
desde dentro de mi cabeza,  
y una sacudida de mis nervios y un crujir de huesos a  
la ida.

Hoy me siento perplejo, como quien ha pensado y  
opinado y olvidado.  
Hoy estoy dividido entre la lealtad que le debo  
a la tabaquería del otro lado de la calle, como cosa real  
por fuera,  
y a la sensación de que todo es sueño, como cosa real  
por dentro.

He fracasado en todo.  
Como no me hice ningún propósito, quizá todo no

fuese nada.  
El aprendizaje que me impartieron,  
me apeé por la ventana de las traseras de la casa.  
Me fui al campo con grandes proyectos.  
Pero sólo encontré allí hierbas y árboles,  
y cuando había gente era igual que la otra.  
Me aparto de la ventana, me siento en una silla.  
¿En qué voy a pensar?  
¿Qué sé yo del que seré, yo que no sé lo que soy?  
¿Ser lo que pienso? Pero ¡pienso ser tantas cosas!  
¡Y hay tantos que piensan ser lo mismo que no puede  
haber tantos!  
¿Un genio? En este momento  
cien mil cerebros se juzgan en sueños genios como yo,  
y la historia no distinguirá. ¿quién sabe?, ni a uno,  
ni habrá sino estiércol de tantas conquistas futuras.  
No, no creo en mí.  
¡En todos los manicomios hay locos perdidos con tantas  
convicciones!  
Yo, que no tengo ninguna convicción. ¿soy más  
convicente o menos convincente?

No, ni en mí...  
¿En cuántas buhardillas y no buhardillas del mundo  
no hay en estos momentos genios-para-sí-mismos  
soñando?  
¿Cuántas aspiraciones altas y nobles y lúcidas-  
-sí, verdaderamente altas y nobles y lúcidas-,  
y quién sabe si realizables, no verán nunca la luz del sol  
verdadero ni encontrarán quien les preste oídos?  
El mundo es para quien nace para conquistarlo, aunque  
tenga razón.  
He soñado más que lo que hizo Napoleón.  
He estrechado contra el pecho hipotético más  
humanidades que Cristo,  
he pensado en secreto filosofías que ningún Kant  
ha escrito.  
Pero soy, y quizá lo sea siempre, el de la buhardilla,  
aunque no viva en ella;  
seré siempre *el que no ha nacido para eso*;  
seré siempre *el que tenía condiciones*;  
seré siempre el que esperó que le abriesen la puerta al  
pie de una pared sin puerta  
y cantó la canción del Infinito en un gallinero,

y oyó la voz de Dios en un pozo tapado.  
¿Crear en mí? No, ni en nada.  
Derrámame la naturaleza sobre mi cabeza ardiente  
su sol, su lluvia, el viento que tropieza en mi cabello,  
y lo demás que venga si viene, o tiene que venir, o  
que no venga.  
Esclavos cardíacos de las estrellas,  
conquistamos el mundo entero antes de levantarnos  
de la cama;  
pero nos despertamos y es opaco,  
nos levantamos y es ajeno,  
salimos de casa y es la tierra entera,  
y el sistema solar y la Vía Láctea y lo Indefinido.

(¡Come chocolatinas, pequeña,  
come chocolatinas!  
Mira que no hay más metafísica en el mundo que las  
chocolatinas, mira que todas las religiones no  
enseñan más que la confitería.  
¡Come, pequeña sucia, come!  
¡Ojalá comiese yo chocolatinas con la misma verdad  
con que comes!  
Pero yo pienso, y al quitarles la platilla, que es de papel  
de estaño,  
lo tiro todo al suelo, lo mismo que he tirado la vida.)

Pero por lo menos queda de la amargura de lo que  
nunca seré  
la caligrafía rápida de estos versos,  
pórtico partido hacia lo Imposible.  
Pero por lo menos me consagro a mí mismo un  
desprecio sin lágrimas,  
noble, al menos, en el gesto amplio con que tiro  
la ropa sucia que soy, sin un papel, para el transcurrir  
de las cosas,  
y me quedo en casa sin camisa.

(Tú, que consuelas, que no existes y por eso consuelas,  
o diosa griega, concebida como una estatua que  
estuviese viva,  
o patricia romana, imposible noble y nefasta,  
o princesa de trovadores, gentilísima y disimulada,  
o marquesa del siglo dieciocho, descotada y lejana,  
o meretriz célebre de los tiempos de nuestros padres,  
o no sé qué moderno -no me imagino bien qué-,  
todo esto, sea lo que sea, lo que seas, ¡si puede inspirar,  
que inspire!  
Mi corazón es un cubo vaciado.  
Como invocan espíritus los que invocan espíritus, me  
invoco  
a mí mismo y no encuentro nada.  
Me acerco a la ventana y veo la calle con absoluta claridad,  
veo las tiendas, veo las aceras, veo los coches que pasan,  
veo a los entes vivos vestidos que se cruzan,  
veo a los perros que también existen,  
y todo esto me pesa como una condena al destierro,  
y todo esto es extranjero, como todo.)

He vivido, estudiado, amado, y hasta creído,  
y hoy no hay un mendigo al que no envidie sólo por no  
ser yo.  
Miro los andrajos de cada uno y las llagas y la mentira,  
y pienso: puede que nunca hayas vivido, ni estudiado, ni  
amado ni creído  
(porque es posible crear la realidad de todo eso sin  
hacer nada de eso);  
puede que hayas existido tan sólo, como un lagarto al  
que cortan el rabo  
y que es un rabo, más acá del lagarto, removidamente.

He hecho de mí lo que no sabía,  
y lo que podía hacer de mí no lo he hecho.  
El dominó que me puse estaba equivocado.  
Me conocieron enseguida como quien no era y no lo  
desmentí, y me perdí.  
Cuando quise quitarme el antifaz,  
lo tenía pegado a la cara.  
Cuando me lo quité y me miré en el espejo,  
ya había envejecido.



*Cantos nuevos* de Miguel Oscar Menassa. Óleo sobre lienzo, 27x22 cm.

JUVENTUD GRUPO CERO  
Asóciate desde 10 euros al mes  
**91 541 73 49**  
NO DEBEMOS CALMAR EL HAMBRE NUNCA

Estaba borracho, no sabía llevar el dominó que no me había quitado.  
Tiré el antifaz y me dormí en el vestuario como un perro tolerado por el gerente por ser inofensivo y voy a escribir esta historia para demostrar que soy sublime.

Esencia musical de mis versos inútiles, ojalá pudiera encontrarme como algo que hubiese hecho, y no me quedase siempre enfrente de la tabaquería de enfrente, pisoteando la conciencia de estar existiendo como una alfombra en la que tropieza un borracho o una estera que robaron los gitanos y no valía nada.

Pero el propietario de la tabaquería ha asomado por la puerta y se ha quedado a la puerta. Le miro con incomodidad en la cabeza apenas vuelta, y con la incomodidad del alma que está comprendiendo mal.

Morirá él y morirá yo. Él dejará la muestra y yo dejaré versos. en determinado momento morirá también la muestra, y los versos también.

Después de ese momento, morirá la calle donde estuvo la muestra, y la lengua en que fueron escritos los versos, morirá después el planeta girador en que sucedió todo esto. En otros satélites de otros sistemas cualesquiera algo así como gente

continuará haciendo cosas semejantes a versos y viviendo debajo de cosas semejantes a muestras, siempre una cosa enfrente de la otra, siempre una cosa tan inútil como la otra, siempre lo imposible tan estúpido como lo real, siempre el misterio del fondo tan verdadero como el sueño del misterio de la superficie, siempre esto o siempre otra cosa o ni una cosa ni la otra.

Pero un hombre ha entrado en la tabaquería (¿a comprar tabaco?), y la realidad plausible cae de repente encima de mí. Me incorporo a medias con energía, convencido, humano, y voy a tratar de escribir estos versos en los que digo lo contrario.

Enciendo un cigarrillo al pensar en escribirlos y saboreo en el cigarrillo la liberación de todos los pensamientos.

Sigo al humo como a una ruta propia, y disfruto, en un momento sensitivo y competente, la liberación de todas las especulaciones y la conciencia de que la metafísica es una consecuencia de encontrarse indispuerto.

Después me echo para atrás en la silla y continúo fumando. Mientras me lo conceda el destino seguiré fumando. (Si me casase con la hija de mi lavandera a lo mejor sería feliz.) Visto lo cual, me levanto de la silla. Me voy a la ventana.

El hombre ha salido de la tabaquería (¿metiéndose el cambio en el bolsillo de los pantalones?). Ah, le conozco: es el Esteves sin metafísica. (El propietario de la tabaquería ha llegado a la puerta.) Como por una inspiración divina, Esteves se ha vuelto y me ha visto. Me ha dicho adiós con la mano, le he gritado ¡Adiós, Esteves!, y el Universo se me reconstruye sin ideales ni esperanza, y el propietario de la tabaquería se ha sonreído.

**GRUPO CERO**  
Buenos Aires  
Talleres de poesía  
**Lucía Serrano (Tigre)**  
Tel.: 4749 6127

## V LADIMIR MAIACOVSKI

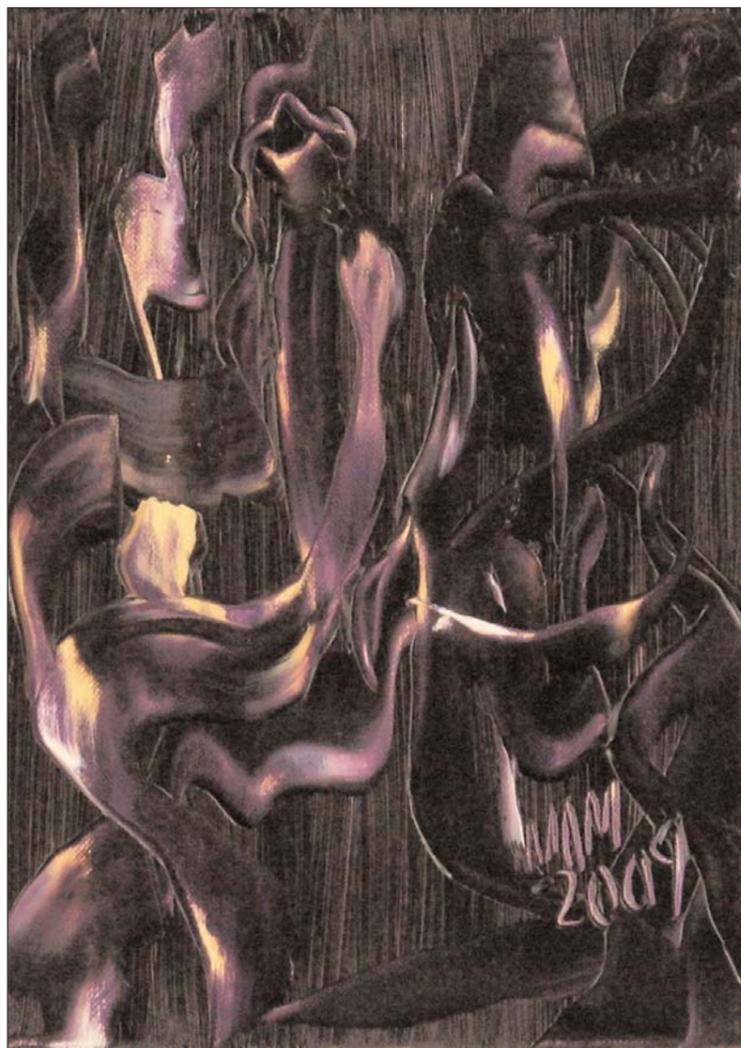
Rusia, 1893

### BARATO, SE LIQUIDA

A ti, mujer que pasas y te busco, o a ti, transeúnte, a quien miro simplemente. Todos pasáis temerosos apretando los bolsillos. ¡Ridículos!  
¡A los pobres, qué pueden robarles!  
Pasarán los años, lo sabrán ustedes, tal vez, yo, candidato a dos metros de la morgue municipal, soy infinitamente más rico que cualquier Pierpont Morgan.

Al cabo de muchos años, ya no vivire, moriré de hambre o un tiro me pegaré. A mí, al de fuego, me estudiarán los profesores, hasta los puntos y las comas, y hablarán de dónde y cómo, y cuándo vivió y nació... Y desde la cátedra, un idiota de frente saliente, recordará a Dios o al demonio. Se inclinará la muchedumbre, adorándome inquieta, y no me reconocerán. Dibujarán una cabeza colgante, con cuerpos o con aureola. Y todas las estudiantes, antes de dormirse, soñarán acostadas sobre mis versos.

Soy pesimista -dicen- ¡Ya lo sé!  
¡Siempre habrá aprendices en la tierra!  
Pero al fin, escuchadme. Todo lo que posee mi alma, todo, ¿a ver quién se atreve a medir esta hondura? Toda la maravilla, que en la eternidad adornará mi paso, y aun mi propia inmortalidad, que tronando por todos los siglos, juntará a mis admiradores de rodillas, en el mundo y siempre. ¿Todo eso, quieren? Lo doy en seguida por una sola palabra, cariñosa, humana. ¡Gente!  
¡Venid, levantando polvo por las avenidas, aplastando cuerpos, pisando rostros. Venid de toda la tierra, hoy, en San Petersburgo, en la calle Nadezda por menos de un kopek se liquida una valiosísima corona, por una palabra humana. ¿Barato, verdad? ¡Anda, prueba encontrarla!



*Presentimientos* de Miguel Oscar Menassa. Óleo sobre lienzo, 33x24 cm.

[www.editorialgrupocero.com](http://www.editorialgrupocero.com)

*'Si es posible el poema es posible la vida'*

MIGUEL OSCAR MENASSA

**LAS 2001 NOCHES**  
CICLO POÉTICO-MUSICAL

en **LA FORJA** - CAFÉ CULTURAL - Bacacay 2414-C. Autónoma de Buenos Aires  
Coordinan los poetas y psicoanalistas: LUCIA SERRANO y JORGE MONTIRONI

**VOLVEMOS EN MARZO**

INFORMES: Tel./fax: 4749-6127 y 4903-7853

[luciaserrano@las2001noches.com](mailto:luciaserrano@las2001noches.com) [jorge\\_montironi@hotmail.com](mailto:jorge_montironi@hotmail.com)

## MAIACOVSKI A LOS SIGLOS

¿A dónde voy?  
¿Para qué?  
Corro por centésima vez,  
por calles zumbando como un colmenar.

Los ojos vuelan con su mirada por cien ventanas,  
y veo, es penosa,  
absurda,  
y mezquina,  
la intimidad ajena.  
La ciudad apaga  
sus vitrinas y ventanas.  
Estoy cansado, abrumado.

Únicamente las nubes  
desentrañan sus moles,  
bajo el crepúsculo  
verdugo-sangriento.

Veo un puente féerico.  
Subo,  
y en terrible inquietud,  
contemplo todo desde allá.  
Recuerdo,  
estuve de pie sobre el puente.  
Ese brillo,  
se llamaba entonces, el Neva.

Aquí hubo una ciudad,  
una ciudad absurda,  
arrancada del humo,  
de un bosque de chimeneas.  
En esta misma ciudad  
comenzaron las noches  
vidriosas, blancas, brumosas.

Fue a fines de Julio.  
Encendido por el insomnio  
deliraba murmurando algo,  
a veces veía la cruz roja  
del camión de la asistencia pública,  
otras veces me perseguía el estampido de un balazo.

Callaba y volvía.  
Yo sé.-  
Al que es como yo,  
se calienta fácilmente,  
desde luego, pero sin embargo,  
es algo salvaje ver continuamente el mismo rostro  
en cada farol, en cada objeto.  
¿Quién tuvo una obsesión semejante?

Y veo sobre la casa,  
cómo bajas tú por un arriesgado declive,

y los rayos de sol los juntas en haces.  
Me acerco a través de la bruma  
y desapareces en mis propias narices.  
De nuevo estoy de pie mudo y absorto.

Los trasnochadores de la ciudad,  
ya se desbandan.  
Siento su voz,  
hasta su respiración,  
hasta el olor de su piel,  
y creo que es un fantasma,  
pero está viva.  
Avanza de pronto,  
surge del aire.  
Le es poco estar sola.  
Viene con un cortejo  
y mi corazón revive,  
y vuelve a caer pesado.  
De nuevo renacen en mí  
todos los tormentos terrenales.  
De nuevo,  
¡viva, mi sublime locura!

Los faroles están en medio de la calle.

Las calles se parecen,  
y como si fuera desde un nicho,  
sale la cabeza modelada de un caballo.

-¿Oiga,  
esta es la calle Yukovsky?

Me miran como los niños miran a un esqueleto.  
Los ojos grandes eluden la mirada.

Por ella anduvo Maiacovski mil años.

“Aquí se suicidó,  
en la puerta de su amada.”

¿Quién?  
¿Yo me suicidé?  
¡Cuentos!  
Corazón modélate de nuevo,  
con alegría resplandeciente.  
Vuelo hacia su ventana.  
Estoy acostumbrado al cielo.  
¡Es tan alto!

Subo piso por piso.  
Me paso y vuelvo.  
Entro. Miro detrás de la cortina.  
Está todo igual.  
El dormitorio es el mismo.

Pasaron miles de años  
y ella está igual, juvenil.  
Está acostada.  
El cabello suelto.  
La luna azulada.  
Un instante...  
No era la luna  
era la calvicie del marido a su lado.

¡Los encontré!

Ahora que duermen,  
mi mano aprieta el puñal,  
me aproximo cauteloso observando.  
Y de nuevo,  
siento que amo.  
Retrocedo,  
voy cediendo al amor, a la compasión.

¡Buenos días!  
Encendieron las luces.  
Veo dos ojos salientes.  
“-¿Quién es usted?”  
“-Yo, Nicoláev, el ingeniero.  
Esta es mi casa.  
¿Y usted quién es?  
¿Por qué se mete con mi mujer?”

La habitación es ajena.  
Tembló la mañana,  
con un tic en la comisura de los labios.

Me miraba una mujer,  
ajena y desnuda.

Salgo corriendo.  
Destrozado de sombras,  
enorme, desmelenado.  
Ando por la pared,  
cubierta por la luna.  
Los vecinos salen de sus cuartos,  
ajustando los batones.  
Paso golpeando con los tacos.  
A golpes lo echo al portero a un rincón.  
“-¿La del 42  
a dónde se ha ido?  
“El cartelito dice,  
entraron por la ventana,  
y estaban todos tirados  
cuerpo sobre cuerpo.”

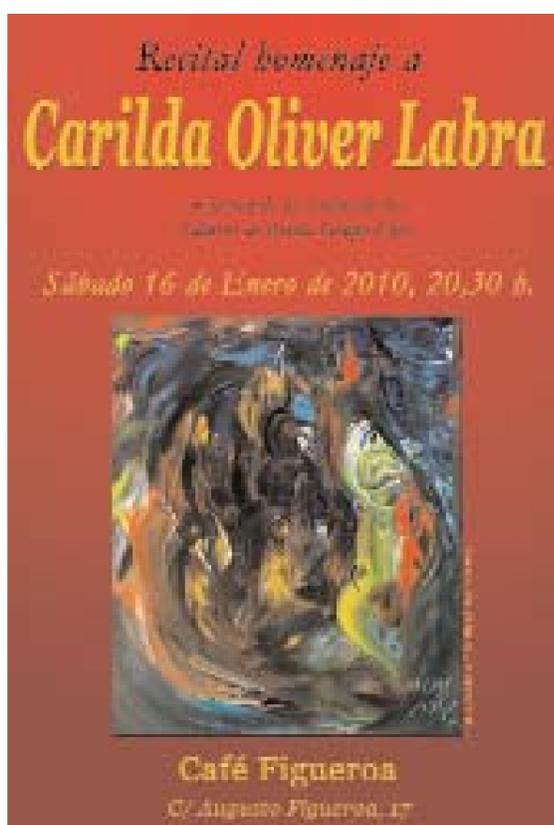
¿Y ahora a dónde voy?  
¿A donde mis ojos me lleven!  
¿Al campo?  
¿Al campo!  
¡Tra-la-la-la-la-lá!  
¡Tra-la-la-la-la-lá!

La cuerda ajusta su nudo en mi garganta.  
Me quemaré en este verano abrasador.  
Suenan los grilletes en mis manos,  
de este amor de poder milenario...

Se acabará el mundo,  
desaparecerán todos,  
y entonces aquel  
que mueve la vida,  
me iluminará sobre la oscuridad del planeta,  
usando su último rayo de sol,  
y estaré yo, de pie,  
solo con mi dolor,  
agudo y rodeado de fuego,  
de la fogata inapagable,  
de este absurdo amor.

### FINAL

Recibe en tu inmenso seno,  
nuevamente,  
a este desamparado.  
¿Y ahora cómo está el cielo?  
¿Cuál es mi estrella?  
Miles de iglesias,  
bajo mis pies,  
elevatoron su voz,  
y entonaron en el mundo:  
“¡Descansa en paz!



[www.grupocero.com](http://www.grupocero.com)

desde  
**BUENOS AIRES**

En el programa

**“LA PARTE DE ATRÁS”**

Conducido por Ezequiel Abalos y Tom Lupo

**PSICOANÁLISIS Y POESÍA GRUPO CERO**

Invitada de lujo: Dra. Norma Menassa

No te lo pierdas. ¡Dale de comer a tu alma!

**LA TRIBU FM 88.7**

Escúchanos por Internet: [www.fmlatribu.com](http://www.fmlatribu.com)

Todos los jueves a las 15 hs.

[www.grupocerobuenosaires.com](http://www.grupocerobuenosaires.com)  
[baires@grupocero.org](mailto:baires@grupocero.org)

### RECITALES DE POESÍA MENSUALES

-Tercer sábado de cada mes a las 20:30h  
(a partir de febrero)

**CAFÉ FIGUEROA**, Calle Augusto Figuerola nº 17

- Último jueves de cada mes a las 22:00h  
**BAR SHAMBAD**, Calle Duque de Osuna nº 4

# DE NUESTROS ANTECEDENTES

## EL BRILLO DE LO GRIS nº 1

REVISTA DE LA TERCERA  
CUARTA  
Y QUINTA  
EDAD

EDITA: LA MANO NEGRA

AÑO 1993

### POEMA DEL BUEN MORIR

Salta, corre brincando hacia el amor y déjate caer,  
sin respirar siquiera, sin pensar en el tiempo, sin fe.

Caído, agítate con dulzura extrema, aúlla.  
Deja que el tiempo derramado se persigne avergonzado,  
enfrentado a tu danza vital, lejanía insondable,  
movimiento de ave o potro enloquecido.

Deja que la miseria te empape con su olor a desgracia,  
que la vida y los colores de la vida te dejen ciego.  
Y así, sabiéndolo, has de morir tranquilo,  
sin deberle a la vida, ni a ningún Dios extraño,  
ni a espíritus modernos, ni a la carne, nada.

Sin deudas, alborozado por el movimiento de los astros,  
abrazado a cuanto amor se precie de moverse o volar,  
así, sin nerviosismos o cálculos perfectos,  
así, se muere y se vuelve a nacer, si es necesario,  
cada vez, todos los días, algunas noches, siempre.

\* \* \* \* \*

No estamos, exactamente, en ningún sitio,  
somos como esos arcángeles negros,  
que sólo aparecen para enfrentarse con la muerte.

Vivir, vivir en el deseo, sin hambre, sin sueño,  
invencibles en nuestro empeñamiento de vivir.  
Y así comenzamos cada día, ciegos amantes del sol,  
pero, también, enloquecidos amantes de la lluvia  
y nos dejamos llevar por el viento de los huracanes  
y nunca necesitamos volver a ningún sitio  
porque de ningún sitio somos o hemos partido.

La vida nos entra por los ojos, casi siempre  
y nos burlamos de todo lo que nos circunda,  
sin otra razón que estas crueles lágrimas,  
que no pensamos derramar,  
que no pensamos ofrecer a ningún Dios,  
porque nosotros somos dioses en nuestra burla  
y ni siquiera ambicionamos morir  
porque de alguna manera ya hemos muerto.

### POEMA DEL BUEN VIVIR

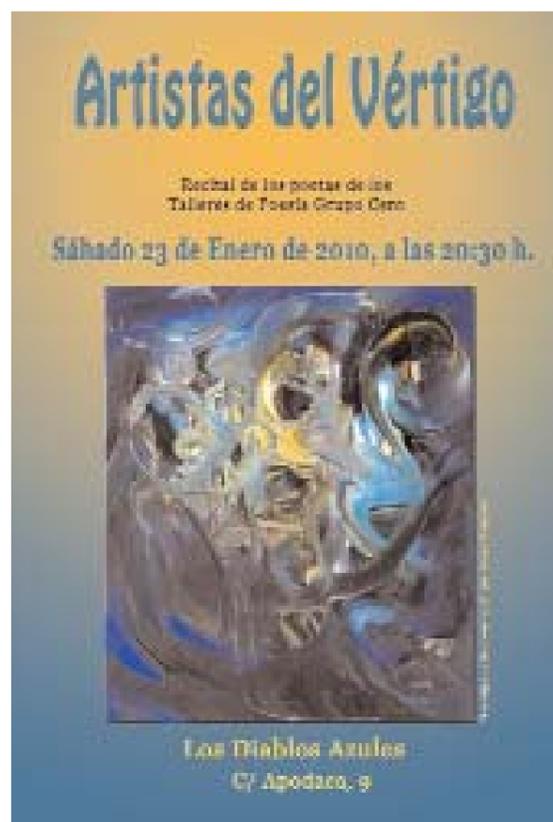
Nunca te dejes llevar por torpes sentimientos.  
No ames, demasiado, el puro amor del alba  
ni bebas, demasiado, del néctar de los labios  
ni mires, demasiada, televisión por las noches  
ni vayas a la guerra ni mates por la espalda.

No te dejes coger por la miseria de los ricos  
ni por las ambiciones de los pobres.  
Tú tranquilo, hombre, que no pasa nada.  
No te dejes engañar por el amor de una mujer  
y mucho menos por el amor de un hombre.

Lo mejor de todo es no servirle a nadie y  
trabajar duro, por las dudas nadie te sirva a ti.  
Y después si todo lo bueno no te alcanza  
escribe versos de costado, sin caer en el abismo,  
sin derramarte en lágrimas, sin morir en el final,  
sin abrirte, sin llamar la atención, un verso sólo,  
fuerte que desgarre las fibras de las letras,  
pero que a ti te pase por encima, más allá de tu carne.

Después, descansa, toca la lira y canta en extranjero,  
así, cuando ya nadie, nadie, pueda comprenderte,  
serás, enteramente, libre, abierto a la vejez.

Libros de  
Miguel Oscar Menasa  
a la venta en  
e-libro.net



### SOCIOS DE HONOR EUROPA

Miguel Oscar Menasa (Madrid) . . . . .	360 €
Miguel Martínez Fondón (Madrid) . . . . .	360 €
Carlos Fernández del Ganso (Madrid) . . . . .	360 €
Amelia Díez Cuesta (Madrid) . . . . .	360 €
María Chévez (Madrid) . . . . .	360 €
Alejandra Menassa de Lucia (Madrid) . . . . .	360 €
Pilar Rojas Martínez (Madrid) . . . . .	360 €
Jaime Icho Kozak (Madrid) . . . . .	360 €
Fernando Ámez Miña (Madrid) . . . . .	360 €
Olga de Lucia Vicente (Madrid) . . . . .	360 €
Carmen Salamanca Gallego (Madrid) . . . . .	360 €
Magdalena Salamanca Gallego (Madrid) . . . . .	360 €
Helena Trujillo (Málaga) . . . . .	360 €
Cruz González Cardeñosa (Madrid) . . . . .	200 €
Sergio Aparicio Erroz (Madrid) . . . . .	150 €
Claire Deloupy (Madrid) . . . . .	150 €
Pablo J. García Muñoz (Madrid) . . . . .	120 €
Mónica López Bordón (Madrid) . . . . .	100 €
Kepa Ríos Alday (Madrid) . . . . .	100 €
Ruy Henríquez (Madrid) . . . . .	60 €
Hernán Kozak Cino (Madrid) . . . . .	60 €
M <sup>a</sup> Carmen García Mateos (Salamanca) . . . . .	50 €
Clémence Loonis (Madrid) . . . . .	50 €
Fabián Menassa de Lucia (Madrid) . . . . .	50 €
Manuel Menassa de Lucia (Madrid) . . . . .	50 €
Soledad Caballero (Alcalá de Henares) . . . . .	30 €
Clara García García (Madrid) . . . . .	25 €
Juan F.Glez-Díaz (Las Palmas) . . . . .	20 €
Sylvie Lachaume (Ibiza) . . . . .	20 €
Pino Lorenzo (Las Palmas) . . . . .	20 €
Mónica Quintana González (Madrid) . . . . .	15 €
Víctor Quintana González (Madrid) . . . . .	15 €
Gheorghe Vintan (Rumanía) . . . . .	15 €
Carmen Ortigosa Martín (Torrejón de Ardoz) . . . . .	12 €
Luis Rodríguez Hernández (Madrid) . . . . .	12 €
M <sup>a</sup> Rosario Cardeñosa (Madrid) . . . . .	10 €

### SOCIOS DE HONOR AMÉRICA

Miguel Oscar Menasa (Buenos Aires) . . . . .	500 US\$
Norma Menassa (Buenos Aires) . . . . .	500 US\$
Inés Barrio (Buenos Aires) . . . . .	250 US\$
Marcela Villavella (Buenos Aires) . . . . .	250 US\$
Alejandra Madormo (Buenos Aires) . . . . .	100 US\$
Lucía Serrano (Buenos Aires) . . . . .	100 US\$
Lúcia Bins Ely (Brasil) . . . . .	100 US\$
Renato Battistel (Brasil) . . . . .	100 US\$
Leonora Waihrich (Brasil) . . . . .	50 US\$
Roberto Molero (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Tom Lupo (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Paula Rodríguez (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Renata Passolini (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Gabriela Melluso (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Jorge Montironi (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Patricia Di Pinto (Buenos Aires) . . . . .	50 US\$
Eliane Fernandes Marques (Brasil) . . . . .	30 US\$
Bárbara Corsetti (Brasil) . . . . .	20 US\$
Norberto Demarco (Buenos Aires) . . . . .	20 US\$
Yanina Escalante (Buenos Aires) . . . . .	20 US\$
Paula Putero (Buenos Aires) . . . . .	10 US\$
Mariana Benitez . . . . .	10 US\$
Juan F.Glez-Díaz (La Habana) . . . . .	10 US\$

## LAS 2001 NOCHES

### DIRECTOR:

Miguel Oscar Menassa

### SECRETARIA DE REDACCIÓN:

Carmen Salamanca Gallego  
c/Duque de Osuna, 4 - locales  
28015 MADRID (ESPAÑA)  
Teléfono: 91 758 19 40 - Fax: 91 758 19 41

### CORRESPONSAL EN BUENOS AIRES:

Alejandra Madormo  
c/Mansilla, 2686 PB 2 1<sup>er</sup> Cuerpo  
(1425) BUENOS AIRES (ARGENTINA)  
Teléfonos: 4966 1710/13

www.grupocero.org

MADRID: grupocero@grupocero.org  
BUENOS AIRES: grupocero@fibertel.com.ar

# MIGUEL OSCAR MENASSA

## Candidato al Premio Nobel de Literatura 2010

### ARTE POÉTICA

Poesía, lo sé, mientras te escribo,  
dejo de vivir.

Entrego, mansamente, mis ilusiones,  
mis pobres pecados proletarios,  
mis vicios burgueses y, aun,  
antes de penetrar tu cuerpo,  
-tapiz enamorado-  
abandono mi forma de vivir,  
miserias,  
locuras,  
hondas pasiones negras,  
mi manera de ser.

Vací de mis cosas,  
abanderado de la nada,  
transparente de tanta soledad,  
invisible y abierto,  
permeable a los misterios de su voz,  
intento,  
rasgo sonoro sobre la piel del mundo  
la piel de la muerte  
la piel de todas las cosas.

Poesía, sobre tu piel, rasgos sonoros,  
esquirlas apasionadas,  
imborrables astillas de mi nombre.

### MIGUEL OSCAR MENASSA

Del libro "La patria del poeta" 1.981

### EL AMOR EXISTE Y LA LIBERTAD

Fui un hombre  
amante de la libertad  
y los venturosos días por venir.  
Después cayeron sobre mí,  
la guerra y sus estragos.

La libertad,  
se fue poniendo negra entre mis brazos  
y aquel bello rostro de los recuerdos infantiles,  
su rostro,  
se evaporó lentamente entre los ojos de la muerte.

Gritos desesperados saliendo a borbotones,  
llamándola por última vez y, ella,  
alta y desnuda, ráfaga inalcanzable de cielo,  
ordena matar.

### MIGUEL OSCAR MENASSA

Del libro "El amor existe y la libertad" 1.984

[www.miguelmenassa.com](http://www.miguelmenassa.com)

### EN UNA SOCIEDAD JUSTA, EL TRABAJO ES UN DON

Y éste es el verso donde intentaré  
dejaros la enseñanza más necesaria:

En una sociedad justa, el trabajo es un don:

una alegría, un bien, humano propiamente,  
con el cual se puede modificar lo natural  
la vida, los enjambres de sueños, el sol.  
Con el trabajo  
el hombre pudo volar sin alas  
navegar por los mares sin conocer el mar.  
Del árbol  
estupefacto de sorpresa ante el hombre  
pudo el trabajo arrancar una silla  
y, de la piedra, las señales  
que forjan el porvenir del hombre,  
su casa,  
sus monumentos,  
su propia lápida.

### MIGUEL OSCAR MENASSA

Del libro "La maestría y yo" 2.007

[www.menassacandidatopremionobelliteratura2010.com](http://www.menassacandidatopremionobelliteratura2010.com)

### ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ARTISTAS Y ESCRITORES

Teresinka Pereira, Presidenta

Dr. Georg Reiff, Director de Internet, Miembro de la Unión para las Libertades Civiles de América, Miembro para el Consejo para el Humanismo Secular,  
Miembro de la Asociación de Naciones Unidas y del Consejo de Negocios para las Naciones Unidas,

Representante de la UNESCO: Emérito Dr. Francis Dessart; Embajador de la IWA en la UNESCO y en la UN, Dr. Jorge Alberto Costa e Silva

ADDRESS: P.O. Box 352048 / Toledo, OH 43635-2048, USA

tpereira@buckeye-express.com. WEBSITE: <http://www.international-writers-association.com>

\* \* \* \*

Equipo de Directores: Peter Bemski (USA) Livia Paulini (Hungary-Brazil) Igor Mikhailusenko (Russia) Maria do Carmo G. De Oliveira (Brazil) Kazuyosi Ikeda (Japan)  
Baek Han-Yi (Korea) Oscar Flores Tamara (Colombia) Radana Parmová (Czech Rep.) Lazhar Baaziz (Algeria) Andrej Zivor (Serbia), Juana García Abas (Cuba)

Chris Mestas (France) Conceição Piló (Brazil) José Franco (Panama)

\* \* \* \*

Literatura Nobel Prize / Nobel Stiftelsen  
Box 5232 S.- 102 45  
Stockholm /SWEDEN

25 de diciembre de 2009

Al Comité del Premio Nobel de Literatura

Este año la IWA (Asociación Internacional de Escritores) ha sugerido al poeta Miguel Oscar Menassa, de Argentina, para ser considerado como candidato para el Premio Nobel de Literatura para el 2010. Emigró a España en 1976 y ha desarrollado allí un gran Movimiento Científico Cultural, uno de los más importantes del mundo en la segunda mitad del siglo XX. Junto con esta carta, pueden encontrar una página con una pequeña nota biográfica y una muestra de su poesía. Su dirección es:

Poeta Miguel Oscar Menassa  
Grupo Cero  
Calle Duque de Osuna, 4  
28015 Madrid  
España

La IWA fue fundada en 1978. Apoya los derechos y las libertades en la Declaración Universal de Derechos Humanos para todos en cualquier lugar del mundo. Valoramos: el respeto y la comprensión de todas las culturas y tradiciones étnicas, la libertad de expresión y la diversidad, con la meta de un mundo justo. Más fundamentalmente que la lucha por la libertad de expresión y la diversidad, rechazamos el racismo, el sexismo, "tribalismo" y la discriminación por edad.

La IWA tiene muchos miembros distinguidos como: El Marqués K. Vella Harber, Gran Prior Internacional y Cabeza del Ejecutivo del Supremo Consejo de la Orden de San Juan de Jerusalén (Malta); El Príncipe Waldemar Baroni Santos (Brasil); Don Ciro Punzo, Príncipe de Cnosso y Manzanilla (Italia); Lord Viktor Busà, Presidente del Parlamento de los Estados Internacionales por la Seguridad y la Paz; El Príncipe Dom Duarte Nuno João Pio de Orleães y Braganza, de Portugal; Dr. Denis Kelleher Muhilly, Presidente de la Universidad Internacional Americana; Dr. Fernando Henrique Cardoso, Presidente saliente de Brasil, de 1994 a 2002, Frei Betto, y escritores famosos como: Ernesto Sábato (Argentina), Noan Chomsky (USA), Fernando Alegría (Chile), Rigoberta Menchú, Premio Nobel de la Paz en 1992, Guatemala, Fidel Castro, Cuba. Entre los inmortales: Dr. Jean Bernard (Francia), Carlos Drummond de Andrade (Brasil), Alberto Moravia (Italia), Ella Fitzgerald (USA), Eugene Ionesco (Rumanía), Jorge Guillén y Francisco García Pavón (España), Juan Carlos María Onetti (Uruguay), Augusto Roa Bastos (Paraguay), Juan Rulfo (México), Julio Cortázar y Manuel Puig (Argentina); Margerite Duras (Francia), Dr. Rosemary C. Wilkinson, Presidente de WAAC (Asociación del Oeste para la Conservación del Arte), Melina Merkuri (Grecia) y muchos otros, aproximadamente 1430 asociados en 130 países en los cinco continentes del mundo.

Espero merecer su atención en este asunto y le envío mi respeto y consideración.  
Sinceramente,

Teresinka Pereira  
Presidenta de la IWA